



The Pioneer Airline of the Orient

本星期四 每星期四

本公司空中霸王巨型機由舊金山飛往

香港，廣州，上海

如蒙惠顧請向本公司加拿大總代理

太平洋建業公司（雲母華片打東街七十三號金利源樓上電話 Marine 3658）或逕向本公司舊金山辦事處接洽

CHINA NATIONAL AVIATION CORP.

355 Stockton St. San Francisco 8, Calif.

Telephone YUkon 6-6394

中國航空公司舊金山辦事處啓

此爲紐芬蘭自三月卅一日加入加拿大爲第十省後之第一屆大選。定立

832 Main Street
Main Dunrobin Hardware

稂 本壹 鄧有 謝 亮 子琰

請注意贈品凡惠顧壹員以上附送香港東風車

期及風流小說一部・五圓以上奉回溫柔滋味及紅燈戲綠郎小說兩冊廿寸裸體美女畫二

夫女畫一

台山發生驚人命案

開平歸僑被劫下文

國朝初題五書

華新書局

◎攝影大家周耀初先生證明書

頭暈身熱飽滯
暗駛怕
唯用家
藏最刻
平安茶

憑券不取分文煩即寄贈
平安茶一服以備試用爲盼
此致雲哥華五洲藥房

ENG CHOW CO.
104 Pender St. E.
Vancouver B.C.

宜付銀去中國

或香港否

本行之通滙最爲利
便及快捷

郵滙航空滙及電滙
均可

歸來最近支行得與
君洽商

滿地可銀行與加
拿大各界人士接
洽已有百卅年矣

"MY BANK"
TO A MILLION CANADIANS

B of M

BANK OF MONTREAL

KWONG DUCK LUNG

TRADE MARK REGD PATENTED IN U.S.A.

廣德隆有限公司
總發行所：新加坡大馬路門牌九二號
分發行所：香港中環皇后大道中門牌一百零一號

蘇杭綢緞
皮貨呢絨
毛氈帽具
配製口毛毯
李兆周具

旅行皮窠
大箱一律
新價平賣
說衫，襪
，內衣，
線仔絨褲
新到新貨
廉價推銷

加拿大
廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
374 Powell St.
Phone PA. 8850 Vancouver, B.C.

本廠裝置新式機器
更用上等材料最新
方法配製
最靚浮脆
油炸麵
中西餐館合用利便
寄埠快捷 美味適口
全雞蛋麵 廣東蛋麵
零售批發 一律歡迎

佐治長壽店

有殯殮學院正式畢業文憑
爲埠中殯儀館之最具有經驗者
包辦喪事

Georgia Funeral Chapel

雲高華 隆裕廣 加拿大
KWONG YEE LUNG CO.
135 Pender ST. E.
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到
鹹魚雜貨
抽油醬料
參茸藥料
如蒙光顧
極表歡迎
大幫

黃永源
醫師
診所 PA. 4709 221 Main Street
住宅 FA. 8841 Vancouver, B.C.

專門皮膚花柳科
統治內外科各
外科生殖泌尿科
(應診時間)
上午十至十二
下午三至六
診所緬街二二壹

飛 達 公司

總代理 金廚味粉

六安沙樽庄每箱二打
一磅鐵罐庄每箱四十八
二磅鐵罐庄每箱二十罐
二士五磅鐵罐

△新 坑 鮑魚發行 每箱四十八
聘商代理 價格相

FATA TRADING CO.
251 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C.

◎葉沃裝修電火
本人專裝修電火工精價
廉僑胞光顧隨時應命

加拿大
裕綸德記
YEE LUN ARK KEE LTD.,
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B. C.

大宗
鮮靚鹹魚
九龍吊片
馬尾津絲
沙井蠔豉
鹹脆花生
唐山生油
合時瓜菜
倒步

昭市黨長書店
ARMSTRONG & CO.

B. C. COLLATERAL
77 E. Hastings St.

卑詩押舖廣告

頭月息納五厘
以後每月三厘

當


OWL DRUG CO.

▲ 澳路藥材舖 ▼
 喜市定夾舖街
 喜市定夾阿彌

鐵精牛肉汁補身酒 每罇一元
珍珠牙粉 每罇三角

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發售及學校文房用品發售學友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地威臣紙公司謹啟

◎裝修水龍煖龍煤油爐

啟者本人專接裝修水龍煖龍及各種火爐煤油爐等工作價錢克己快捷當富大小工程開價不收分文華友賜顧格外歡迎

HUGO C. ORRE
2117 Venables St.

漂列地嘜麵飽現
改名爲的嘜其
名雖改易但該麵
包仍爲舊公司所
發賣仍爲舊人員
所製造諸君購買
的嘜麵包其論
在何處購買時時
新鮮

Ask for
GB Bread
GENERAL BAKERIES LIMITED

安記運輸公司
O. K. TRANSFER
36 Pender St. E. Phone TA. 3634

本處接行李貨物運
輸快捷安當價錢俱
市例並有棧房代貯
李禮拜與休假日照
服務但須預早通知
施賜顧無任歡迎

有常
煤炭發售

理司
人林普安啓

陳繼堯
醫師
Dr. G. H. CHAN
Physician & Surgeon
12 Keefer St. Vancouver, B.C.
上午十時半
至下午一時
下午三時
至七時
奇化街
五四二號
【醫藥】


聯活公司絲髮
LINWOOD COMPANY
 106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

△專造

餐館白衣
各種工衣
各種說衫
男女睡衫

〔布辦齊備函索即付〕

△專售

男女襖衫
送禮佳品
絲巾檯巾
男女內衣

電話 Pacific 7825

元發華棧有限公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver, B.C.

新到

八十頭	大紅溪炮	二十頭	雙托朗月
三十寸	連聲炮	二十頭	三托朗月
三十寸	雷聲炮	廿頭	金盤起月
十七頭	全紅邊炮	十頭	九龍吐珠
	金錢沙炮	十頭	五龍吐珠

一百頭 二百頭 連留挂炮

KUO KONG SIK CO
27 PENDER STREET
國光公司
髮 88 光 司 公
A NEW VERBO
Phone MA. 4929
泰即泰函 便印錄目

著名小衫 各色圖絲，急布剪，鴉皮縐，
 新明紡，光身縐，担保襯身。
 男女揸結 各色，厚薄，大小均備。
 男女搭巾 各色花樣，絲質，羊毛，
 均有，華樸俱備。
 男女內衣 各色絲質，羊毛，絲質，
 棉質，俱是名廠出品。
 男女靚襪 種類，羊毛絲質，棉質，乃郎
 襪類，厚薄均有，款式入時。
 殮館用衣 樓仔，圍身，檯布，茶巾，
 厨帽，厨褲，侍女衫。
 旅館用衣 床布，床氈，褥，枕袋，毛巾。
 中國顧繡 檯氈，床氈，畫，絲巾，搭巾
 繡，衣裳，女鞋，機白檯布。
 中英國旗 棉質，絲質，羊毛質，大小均
 有。
 中國絲髮 綢紡
 綢緞

◎二埠達權社

逕啟者根據本社前召開全體大會議
致來往繳交月費，有誤工作，本
本社社員月費，凡我社員駐紮境者
達權支社，取回收據，仰我社員

◎接整水龍

本店接整水龍水廁等工作快捷妥當
工精價廉華友光顧隨時應命

D. Drummond

265 Pender St. E. Rear
PA. 4634 住宅 FA. 2792L

請常食美味優越之各種伙的市嘜麵粉

4X

麵粉

Canadian Bakeries Ltd.

怪聲

洪信門洪
以義氣團結
以誠信待人
以俠義除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

少林奇俠傳 第二集 (四〇)

(十五) 盜亦有道

有時竟托故避開去。如同時無能耐的一般。人家見他如此善解。也都敬重他的為人。他自從回家之後。二年有餘。却從沒有過。過手。故外邊人竟有不知他是個身懷絕技的人。他在家中二年。時刻記掛着白雲娘。却只是杳無消息。欲待前往尋覓。又恐怕行踪洩露。一時也尋不到。她既有話在先。就尋到了也無益。想雲娘那一等人。說了話。決不至於失信的。故只索耐性等她罷了。可是他家子弟兄弟極多。有幾個常和他搭訕。白雲在天。寶賢兒縱有拿雲手。也捉他不下。書狀子才上雲兒兒的當呢。寶賢兒聽了他們此等話。明知誤已。只深信雲娘是個信人。決不會拋棄他的。此時不至。一定她的事還沒有了當罷了。有一天晚上。正是星月皎潔。明月在天。他獨自書齋。煮茗焚香。讀那歐陽子的秋聲賦。迴環讀誦。很覺有味。忽覺得庭前一陣微風起處。樹葉飄飄的響了幾響。他便掩卷起身。口口還念着賦中「此何聲也。胡為乎來哉。」的。子。誦聲未畢。忽見一個紅衣女子。站在當窗。向他笑道。數年不見。不想一位少林俠士。竟變成酸秀才了。若再遲幾年相見。怕不變成老冬烘。向村童牧豎去講中庸。劉希賢拾頭一看。那紅衣女子。不是白雲娘是誰。當下不覺又驚又喜。便邀她坐下。含笑問道。雲姑之事。想已勾當完畢了。今天為何深夜才來。雲娘笑道。今天與莽莽打賭。比試夜行術。他如今落在後邊。不久也便到了。話聲未完。果見普善和尚。飄然而入。只累得額汗淋漓。喘喘的說道。婢子果然好脚力。僧人竟趕不上。遲到一步了。當下家人等已聽見書齋中說話之聲。去報知劉公純。說是普善和尚帶了一個紅衣女子。在書齋中和寶賢子說話。

準備原子戰爭

西蒙譯

美國訓練醫生：
窗門是不宜接近的。廣島許多犧牲者都是死在破碎的玻璃片下。原子彈可以將玻璃片弄成粉碎。只須有薄的布塊也可以阻止它刺傷你的。

有一個日本男人。他只穿了一條褲子。身上被玻璃片重傷。但他的褲子却保護他的下體而沒有受傷。當原子彈爆炸時。穿幾件淡顏色的衣服。是一種良好的防禦。原子彈爆炸的強烈閃光。遇黑色即集中。但遇白色即反射。有一個日本婦人。她穿的和服。作黑色圓點。黑點都燒壞了。但其他各部完整。無缺。有一個穿黑色條紋襯衣的男人。身體被燒成一條條傷痕。宛如被人鞭打一樣。
其次。當原子彈爆炸之後。須立即離開災區。廣島和長崎。許多沒有受傷的人都是被火燒死或灼傷。病人要加以照料。

吳佩孚豪語

吳佩孚山東蓬萊人。秀才出身。幼時入塾讀書。老教師一虎字。衆皆習讀。吳則知虎字之形。而不辨虎字之義。更莫得虎字之音。師大責之。乃張目舞手作猛虎狀曰。此虎也。翌日師又問之。吳思索片刻。即昂目昂手舞足。猛撲其師之前曰。此虎也。四座驚笑不已。老年吳居北平。嘗爲友人述及此事曰。余此生雖不負此虎字。實非虎也。吳嘗自題聯云。得志時清白乃心不納妾不積金錢飲酒賦詩猶是書生本色。失敗後強顏到底不出洋不走租界灌園抱璞真個解甲歸田。

丈夫的年歲

青縣木材。售於商者。其主人必自林間碎之。用細紫。僱女工挑至河畔。以交柴船。故吾人遊甯。輒睹途中挑柴婦人絡繹不絕。某日。有婦數人。方從河畔卸柴返。道經竹林。倦極思憩。相與少坐。偶而道及家事。一婦笑曰。嫁夫必擇十六至二十歲者。蓋少年活潑。家庭富貴也。一婦曰。否。吾謂必嫁四十歲後之老翁。蓋老成練達。諸於家常。且無少年之佻氣。家庭必能融洽。一婦曰。否。丈夫之年齡最宜在三十歲。既諸家常。復不失爲活潑。且年富力強。覓食容易。

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲海香茗
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

舖金盛美
十足金銀首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡 司理鄧滿隆啟
MEE SHING
434 Columbia Ave. MA. 2601
Vancouver, B.C.

堂仁壽余
此丸有拾年之經驗專
治心氣痛症愈後永無復
發欲知詳細函索即奉
云華永祥號片打街二五號
代理 香港公司片打街街號
YEE SO YEN TONG
437 Gore Ave.
VANCOUVER, B.C.

耀邦
DR. EDW. B. GUNG
193 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
醫所 PA. 8610 住宅 FA. 7741L

擅醫風濕關節
新舊各種奇難
雜症脚筋腫痛
症及痔瘡等症
針射電療全備
鑄胎光顧無任
歡迎

洪人捐興黨基金誌
中國洪門民治黨駐加總支部秘書處
近日又收到。各埠捐興黨基金。
芳名列後。

▲滿地可埠 民治黨分部。連獲支
社。每捐壹百元。黃金約。李仁林
。羅文星。黃榮澤。四名每捐貳拾
元。余快。龔顯胤。曾北相。譚傳
產。羅道揚。譚金銓。譚務本。黃
景棠。譚枝榮。譚奇荷。十名每捐
拾元。黃衛民。潘我悅。葉崇波。
譚銘邦。譚才祥。鄺植三。余揚和
。蔡銳盛。何享。譚奇勳。譚揚。
譚漁華。趙耀樓。馬開廣。劉旺。
何國華。劉龍德。譚奇精。譚奇熊
。余榮中。麥華瑞。黃顯祿。陳子
培。陳榮。陳仍否。黃牛仔。李長
玉。許梅。謝錫明。周會喜。胡進
大。李偉器。黃買。曾福祥。余威
中。陳蘭茂。黃寶葵。趙舉。譚子
煥。譚華秋。黃立義。鄭佑連。凌
乾。麥光彰。以上四十四名每捐五
元。合共捐得六百元。
又企連打埠。鍾宜五元。
黨近埠。周堯。鄭厚洵。每五元
片市佐治周棠五元
溫哥華 樊樹五元

英華公司
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

精造
各國中西服裝活法批發價甚相宜
專辦
各國各廠最新時出品絲髮羊毛絨仔
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意

電話 Pacific 5716

新統曹
C. T. SUN
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

◎補腦養心丹 四兩庄五元
◎鴉標補腎丸 十二樽十元
◎鹿耳丸 四兩庄五元
◎牛黃清心丸 每樽一元
◎男子七疳丸 二兩庄二元五
◎小兒疳積散 每樽一元
◎消粒解毒丸 二兩庄二元五
◎皮膚止癢水 每樽一元
◎立效止癢水 每樽一元
◎立效萬安油 每打四元
◎立效止痛片 每打二元

陸海軍衣裳店
ARMY & NAVY
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.
678 Columbia Street. New Westminster

雲華 廿五及廿七號 喜市定街西
二埠 六七八號 哥林比亞街

★四季衣裳常備
男女各款衣裳。外
襖。短襖。帽靴。
俱是新款時裝。
貨真價實。認真平
賣。請趁機會購買
必能節省金錢

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860

新到大宗
香煙糖發行
價錢相宜

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
Marine 1734

重慶餐館。日夜開市。
嘉節美菜。式式俱備。
仰求各界。男女僑胞。
留意光顧。請移玉步。

電路銀行
行支有設埠間點
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲回國者注意
(代理) 江蘇省上海大通銀行
河北省天津大通銀行
下列廣東省各城市均有郵政
儲蓄銀行開辦
廣州市興寧江門
梅縣韶關新昌
汕頭台山赤塔
◎雲華電話 Marine 2549
◎城埠電話 Garden 1171
電路銀行啓

雲華民治黨支部通告
爲通告事照得本黨規章所定凡我黨
員每年須要繳納年費以資維持等在
案茲查已遵章繳交者固多凡未繳交
者希即將年費繳來藉資挹注而利進
行爲此合行通告俾衆週知

錦興公司
GUM JUNG CO. LTD.
107 DENISE STREET EAST VANCOUVER

新到大幫布料
精造趨時服裝
嚴館餐館用衣
各款工人衣服
家用線仔絨褲
加長羊毛襪仔
遠近僑胞惠顧
批價特別相宜

Jockey Cap
本公司所製
之「馬帽」
商標威士
本酒有如賽
馬場之每賽
必贏之駿馬
蓋此種馬會
經長期
專家不
斷訓練及無限之護理始
克成爲良馬此酒亦然即
經長期有經驗之製釀復
裝置橡木桶中始成味香
而純之旨酒也

UNITED DISTILLERS LIMITED

試用此特殊優良成熟
混合烟絲以自捲烟仔
。易於自捲。吸之令
人可喜。



OGDEN'S
VIRGINIA
FINE CUT
LIVERPOOL

司公限有棧然金
KAM YEN JAN 1948 LTD.
223 Keefer Street
Phone MA. 1757 Vancouver, B.C.

臘味發行

各埠代理處均有銷售

司公隆永
WING LUNG CO.
146 E. Pender St. Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C. CANADA.

新到大幫登市
有精製臘腸臘味各種鮮明
正香港特別平沽每磅甲等五元
北平沽每磅乙等四元
營祖國合時瓜菜銷售

HARRY JAMES
INSURANCE AGENT
25 West Pender Street Tel. 1377
Vancouver, B. C.

吳國華

各種保險代理

險代理

▲祖國新聞

叛兵佔斗門及受撫詳情

四月三日 黃承山唆誘匪徒防
廣州郊外石井之一九六師陳李兩營
。轉運至江門。黃承山則先行
派人在江門預備車馬及登陸艇。遂
於四月六日上午十一時乘艇由中山
區斗門鎮南門河口海面。駛向江門
所長劉永棠據報。即由電話向孫
長乾及警務局長張谷方報告。發現
不明番號部隊。開到斗門。及請示
機宜。縣長著即調查番號人數。及
負責人。

劉所長奉命派員調查。而該部
經已有傳達到所通知營長到訪。請
所長等候。當所長再由電話報告劉
長局時。該部已由黃承山率領強行
開進斗門鎮開槍。向自衛隊及警
兵。劉所長足部中一彈。電話立
即停止。徐警長奮勇掩護。劉所長
與該部激戰。卒因寡不敵眾。徐警
長陣亡。警察所自衛隊及指揮所均
被繳械。計死徐警長及警兵各一名。
自衛隊二名(梁渭祥部)該部開進
斗門後。即分駐禮堂和風中學及
警察所。七日上午押解劉所長按戶
通知着令開門營業。並令劉所長每
天籌撥白米七百斤。劉所長及警所
高級職員指揮所職員。則派兵押守
在永行米棧內。正午由荔枝山開入
斗門。便衣隊約有百餘人。但駐和風
中學之警部約百人開出。向荔枝山
方面而去。七日晚召開「商民大會」
。中山縣長徐乾據報後。經分向
各區署主任派員調查。並令各區署
告八區情況。當當局派員調查。某
兩團分兩路協助中山保警大隊及
黃美兩部。向斗門進發。曉諭該營
官兵。就地集結。候令歸隊。

▲叛軍受撫在梅開歸隊
中山四月十日訊。自廣州逃竄赴
中山八區斗門之叛軍。經海陸軍包
圍後。一九六師師長葛平材親赴梅
關使用策動。若千士兵為之感
動。於十日上午九時接受命令。由
斗門渡河過海歸隊。黃承山「大
天式武裝」百餘人。向荔枝山方面
逃去。並將營長陳以立李若棟等持
若千士兵。轉徙他地。中山縣長孫
乾。副參議長兼自衛隊副隊長屈仁
則。警察局長張谷方。即出發斗門
辦理善後。保警大隊經於十日上午
午開入斗門。協助劉所長永棠維持
秩序。

(未完)

台山一區土匪蠢動

台山訊。壹區永興鄉各村。以邇
來各地匪訊頻傳。故各村壯丁。均
自動組織輪值看更。守望扼要地點
。更設置崗哨。在四月四日深夜拾
二時許。牛路村崗哨發現土匪數
拾名。分批經過。響筒火光閃閃。
該哨即發槍掃射。並集集準備迎擊
。惟該土匪等祇還槍數發。隨即倉
皇遁退。測其意。或欲刺探虛實。
後知有備。故即逃去。又聞當土匪
去不久。旋黃茅田方面傳來槍聲。
料係土匪經過彼間鄉民迎擊所致云

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
256 East Georgia St.
門牌二五六號佐治街東
電話 TA. 3526

新張廣告
代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委託
服務週到

行銀梳孖襟
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
501 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

現目滙返香港
與中國之款項
。每人每月限
一百元。本銀
行接滙港紙與
國幣。并為歸
國華僑辦理帶
款出口手續。
凡有委託。妥
為照料。如用
華文致函本銀
行。亦能解讀

廣濟堂
舖在雲高華埠打街門牌九十二號
Kwong Chai Tong Co.
92 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Canada
Pacific 8613

△煤炭發售
△快捷送到
瑪普煤炭公司
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B. C.

義泰公司莊書

G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 9151

最近世界。寰球。藝文。諸書報
英漢模範字典文求解兩用
紅衣女盜七卷 金山歌五卷 一元
武當山劍俠六卷 合作論五卷
旅行笑史七卷 紅梅娘五卷
洪秀全演義四卷 汽車學九卷
有見法四卷 胎生學四卷
男女交合新論四卷 種子學六卷
求子得子秘訣七卷 童子偵探六卷
秦皇皇演義五卷 驚鴻記八卷
豬八戒演義四卷 情侶偵探四卷
奇俠雄雞五卷 近世催眠術七卷

WING WING CO.
458 Hastings St. E. HAST. 3041
Vancouver, B.C. 電話 喜市定三

McGAVIN'S BREAD
包麵雲嘉麥

麥嘉雲的麵包適合衛生
對於滋養現貨美味確
對經濟實有莫大之助力
蓋該麵包之鮮明與價值
實有感人之處也倘購試
之請認招牌麥嘉雲的好
麵包是爾每餐的好伴侶

Lux Theatre
院戲斯樂

「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映談話時事畫片

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位於通街夾喜市定街

歡迎華僑儲蓄。用最好
利率。滙款
往中國及香
港等處。郵
滙電滙。均
快捷妥當。

溫高華域多利明船期表

(注意)：標準時間：施行至六月十六日
來往溫哥華域多利航線

由溫高華開	到域多利
每日上午十點半	全日下午三點半
每日晚間十一點	翌日上午六點
由域多利開	到溫哥華
每日下午三點半	翌日下午三點半
每日晚間十一點	翌日上午六點

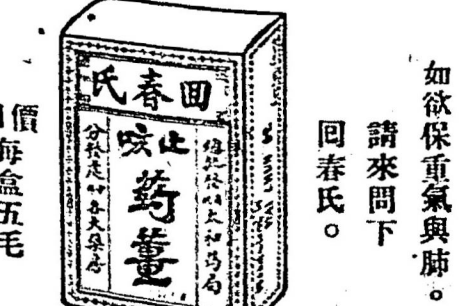
溫哥華往域多利船期表
每日晚間十一點。翌日上午六點
溫哥華往域多利船期表
每日晚間十一點。翌日上午六點

來往溫哥華與乃磨航線 施行至六月二日
由溫高華開 到乃磨時間
上午十點。下午十二點三十分
下午五點十五分。下午七點四十分
星期日 下午十二點三十分
上午十點。下午十二點三十分
下午五點十五分。下午七點四十分
由乃磨開 到溫高華
上午六點半。上午九點
下午一時四十五分。下午四點一十五分
星期日 上午九點
上午六點半。上午九點
下午一時四十五分。下午四點一十五分

船票價目表

來往溫哥華與乃磨
單頭 來回
云高華與域多利 三元四毛五 六元二毛
云高華與乃磨 壹元九毛 三元四毛五
來回 船票限三十天
週末票價：溫哥華與域多利五元二毛 溫哥華與乃磨二元八毛五
(週末票)：前往期限。由每星期五正午至週末「星期日」
下午二時。逾期無效。
回埠期限。不能逾過星期一晚上十二時。

止咳藥王



凡人初咳必傷氣。
久咳必傷肺。
如欲保重氣與肺。
請來問下
同春氏。

價目每盒五毛
各埠商號均有發售

司公益合
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

新辦到
中蠔殼 新白菓 新風栗
馬尾絲 沙河粉 大皮蛋
精製！衛生牛肉脯上市
本店專營中西食品
精製！衛生牛肉脯上市